

Dans la roue des grands

Il y a 12 ans, Steve Bauer remportait la médaille d'argent de la course sur route des Jeux olympiques de Los Angeles. Il inspirait ainsi des milliers de jeunes à suivre ses traces. Parmi eux, se trouvait Jacques Landry.

Hier, le grand cycliste de L'Ancienne-Lorette roulait avec son idole d'enfance sur le long circuit de 221 kilomètres de Buckhead, en banlieue d'Atlanta. Avec ses vieilles jambes, Bauer a terminé au 41^e rang tandis que Landry prenait la 88^e place au classement dominé par le Suisse Pascal Richard.



Carl Tardif

À ATLANTA



Landry a découvert un type sympa malgré un palmier long comme le bras.

«Même s'il a remporté une médaille d'argent en 84, une deuxième place au Championnat du monde et terminé quatrième au Tour de France, il n'est pas intimidant.» Lorsqu'on a expliqué à Bauer la raison du choix de carrière de son coéquipier, le vétéran de 37 ans a lancé à la blague que ça ne le rajouinissait pas.

Hier, c'était la première fois que professionnels et amateurs croisaient le

Voir ROUE en A2 ▶

AUTRES TEXTES

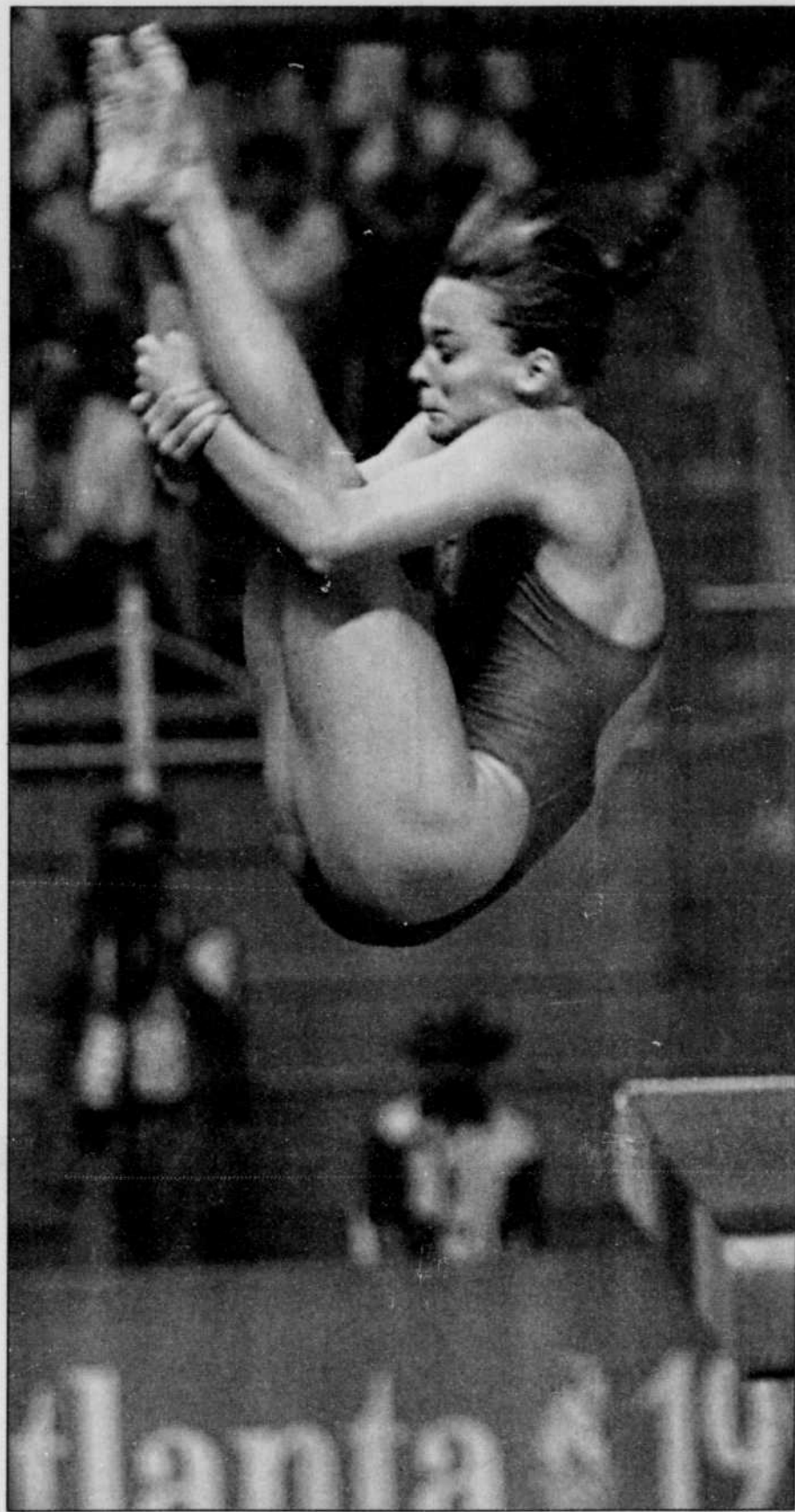
- Une seizième médaille, une première québécoise Page D1
- Non à Carl Lewis! Page D1

Le FBI bredouille



Une perquisition a été effectuée hier au domicile de Richard Jewell, l'agent de sécurité devenu héros puis principal suspect des enquêteurs relativement à l'attentat du Centennial Park d'Atlanta, qui a fait deux victimes samedi. Jewell n'a toujours pas été arrêté et n'était inculpé d'aucun crime. Les détails en page A 11.

Le bronze pour Annie



La Québécoise Annie Pelletier a connu une superbe soirée hier à la piscine Georgia Tech et a remporté la médaille de bronze au tremplin de trois mètres, procurant au Québec sa deuxième médaille de la journée. Les détails en page D1.

Les assistés passent à la caisse

Québec fait la sourde oreille et coupe dans l'aide au logement

GILBERT LEDUC
Le Soleil

■ QUÉBEC — Le sort en est jeté. À partir du 1er septembre, le gouvernement du Québec coupera dans le programme d'allocation-logement versée aux assistés sociaux. Du même coup, Québec fait la sourde oreille aux récriminations d'une centaine de groupes de défense des plus démunis de la société, ainsi qu'à un avis défavorable émis par la Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse.

Additionnée à la non-indexation, le 1er janvier 1997, des chèques d'aide sociale versés à 105 900 ménages considérés inaptes au travail, cette mesure, prépubliée dans la *Gazette officielle* en juin, fera économiser 25,5 millions\$ cette année et 58 millions\$ l'an prochain à l'État.

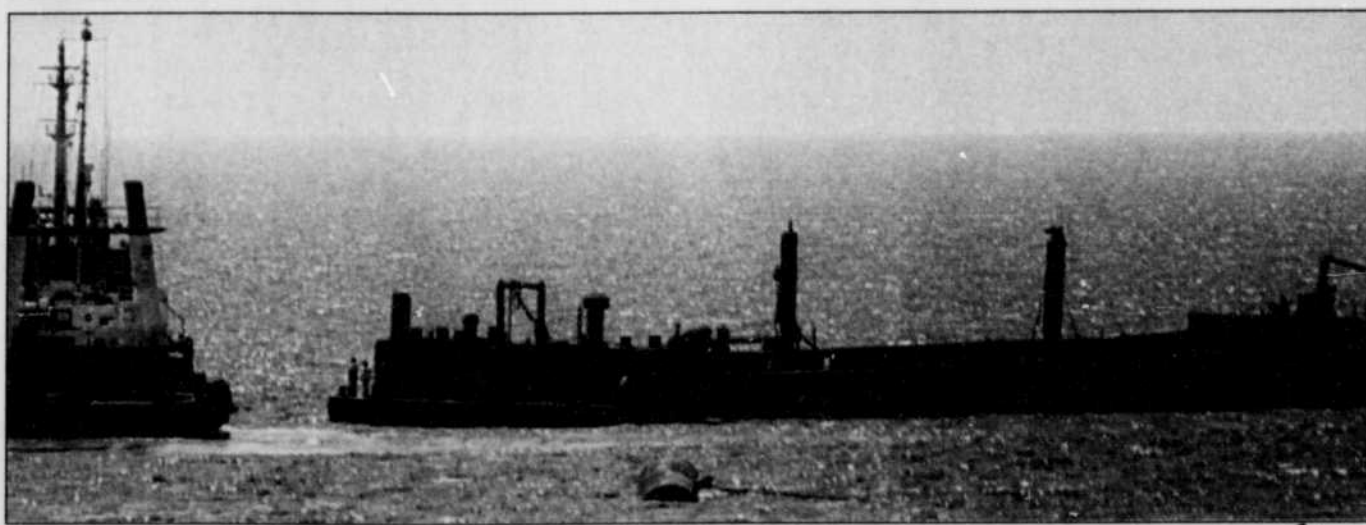
Ce n'est pas tout, le gouvernement du Parti québécois entend apporter des modifications aux conditions d'admissibilité pour les services dentaires et optométriques offerts aux bénéficiaires de la sécurité du revenu ainsi que pour l'achat ou le remplace-

Une économie de 83,5 millions \$ sur deux ans

ment de prothèses dentaires.

Selon la *Gazette officielle* du 24 juillet, Québec veut augmenter les délais requis pour avoir droit à certains services dentaires et optométriques et diminuer la fréquence des visites des assistés sociaux âgés entre 18 et 64 ans chez les optométristes et les dentistes. Grosso modo, la Régie de l'assurance-maladie du Québec remboursera les frais d'une visite à tous les deux ans plutôt qu'une visite à toutes les années pour la clientèle âgée entre

Voir ASSISTÉS en A2 ▶



L'Irving Whale a été transporté hier matin vers la barge BOA qui la conduira à Halifax.

RENFLOUAGE DE L'IRVING WHALE

2000 litres de pétrole déversés dans la mer

Aucun danger pour l'écosystème marin, assure Transports Canada

■ CHARLOTTETOWN (PC) — La barge Irving Whale a été chargée sans incident sur son bateau de transport, hier, un jour après avoir quitté le fond du golfe Saint-Laurent où elle reposait depuis un quart de siècle.

«Depuis 13h05 (heure de l'Atlantique), l'Irving Whale se trouve à bord du Boa 10», a indiqué hier le porte-parole de Transports Canada, Dick Pepper.

L'opération de renflouage de la barge de pétrole, qui avait coulé au large des Îles-de-la-Madeleine il y a 26 ans, s'est

déroulée sans encombre et apparemment sans provoquer de dommages à l'environnement.

Selon M. Pepper, environ 2000 litres de pétrole de type Bunker C ont coulé du navire durant l'opération de renflouage, mais le pétrole s'est rapidement dissipé dans la mer et ne présente aucun danger pour l'écosystème marin. Les environmentalistes partagent aussi cette analyse.

La barge a pu naviguer librement

Voir PÉTROLE en A2

LE MONDE

«New Deal» aboli

Le président américain Bill Clinton a approuvé, hier, la plus importante réforme du système d'aide sociale américain en 60 ans.

PAGE A 11



LA MÉTÉO



Maximum 22, Minimum 15
Ciel nuageux avec quelques averses dispersées. Demain, possibilité d'une averse. Détails page C 2

QUÉBEC, 100^e ANNÉE, NO 212
FLORIDE, 1,60 \$ US
MONTRÉAL, OTTAWA 70¢ PLUS T.P.S. T.V.Q.
60¢ PLUS T.P.S. T.V.Q.

COUPONS HYDRO-QUÉBEC 8.00%
6 ans
MIDLAND WALWYN
552-8011 • Le seul des revendeurs "BLUE CHIP" en
Taux sujet à changement sans préavis 296175

LES RETOURNES

ASSISTÉS

« Un appauvrissement des ménages les plus défavorisés »

Suite de la Une

18 et 64 ans.

Dans un deuxième temps, on veut faire porter de six à 24 mois consécutifs le délai nécessaire d'admissibilité à l'aide de dernier recours pour pouvoir bénéficier de l'aide spéciale pour l'achat ou le remplacement d'une prothèse dentaire. De plus, on propose de ne permettre le remplacement d'une prothèse qu'après huit ans plutôt qu'après cinq ans comme c'est le cas actuellement.

Ces deux projets de règlement entreront en vigueur le 1er novembre à moins que le gouvernement change son fusil après avoir écouté les opposants à ces mesures qui ont 45 jours, à compter du 24 juillet, pour se manifester comme le prévoit la Loi sur les règlements.

Comme l'ont appris les groupes de défense des droits des plus démunis, il ne suffit pas de s'opposer en grand nombre à un projet de règlement pour que l'État ne mette pas ses intentions à exécution.

En effet, le conseil des ministres vient de donner le feu vert à une réduction des sommes accordées aux ménages ayant des enfants pour leur logement en vertu d'une modification au Règlement de la sécurité du revenu.

Selon le Front d'action populaire en réaménagement urbain (FRAPRU), pas moins de 120 organismes ont écrit à la ministre Harel pour qu'elle range

ce projet de règlement sur les tablettes. Ça n'a rien donné, déplore le FRAPRU qui dénonce le « harcèlement systématique » du gouvernement péquiste à l'endroit des assistés sociaux.

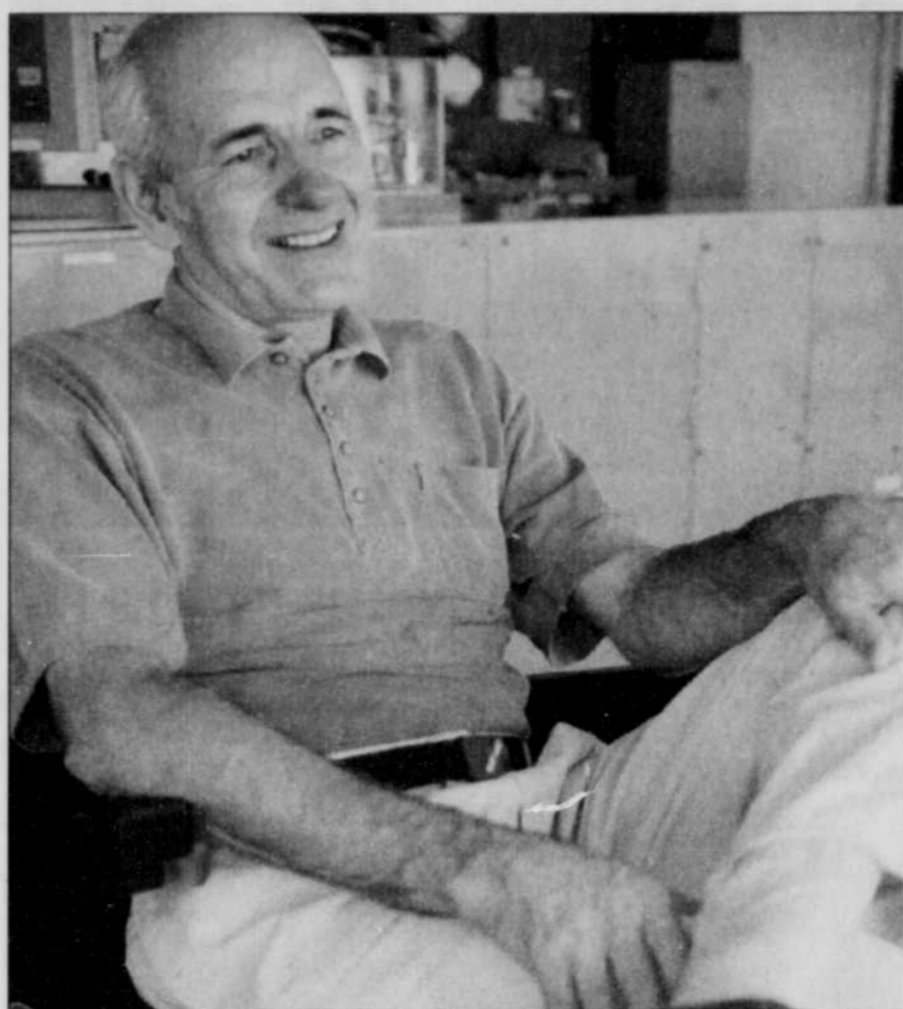
En haussant les coûts minimums servant au calcul de l'allocation-logement, le ministère exclut d'un seul coup 20 000 ménages du programme d'aide au logement. Pour 90 300 autres ménages, ça représente une baisse l'allocation-logement qui peut varier entre 30 \$ et 70 \$ par mois.

OPPOSITION

Devant cette volonté gouvernementale de sabrer dans l'aide au logement des assistés sociaux, la Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse émettait, le 14 juin, un avis défavorable.

« La modification annoncée du Règlement sur la sécurité du revenu aura pour effet un appauvrissement des ménages les plus défavorisés de notre société, ceux qui ont le plus de difficulté à se trouver un logement décent, à un coût raisonnable et qui consacrent déjà les plus forts pourcentages de leurs revenus au logement », avertissait la commission.

Elle ajoutait: « la modification est donc susceptible de contrevenir aux dispositions de l'article 45 de la Charte des droits et libertés de la personne si elle ne s'accompagne pas d'autres mesures d'allègement du fardeau du loyer pour les groupes les plus démunis ».



Le capitaine William Dancer savourait quelques instants de repos, hier, après que l'Irving Whale eut été chargé sur le navire qui transportera la barge à Halifax.

PÉTROLE

Le navire aurait été totalement submergé avant de sombrer

Suite de la Une

Il n'aura fallu que 70 minutes, mardi, pour remonter à la surface la barge de 7000 tonnes, qui gisait par 67 mètres de fond. Mardi soir, l'Irving Whale, à peu près long comme un terrain de football, flottait de façon presque autonome.

Et hier midi, les équipes de renflouage finissaient de vider le navire de son eau de mer, avant de défaire les liens qui le rattachaient à la grue. La barge a ainsi pu naviguer librement jusque dans le ventre du bateau de transport submersible Boa 10, qui avait été immergé en remplissant ses ballasts.

Une fois l'Irving Whale bien installée au milieu du navire de transport, on chassait les ballasts du Boa jusqu'à ce qu'il flotte normalement, et on pouvait commencer à préparer le retour vers Halifax.

Aucune brèche n'a été signalée dans la coque de l'Irving Whale, ce qui laisse croire que le navire a été complètement submergé avant de sombrer; le Bureau fédéral de la sécurité dans les transports fera d'ailleurs enquête sur l'accident. « La barge est vraiment en excellente condition », a indiqué M. Pepper.

Le directeur aux affaires environnementales pour le groupe Irving, Bill Borland, a indiqué que la barge serait transportée dans quelques jours au chantier naval d'Irving à Halifax, après que l'on ait nettoyé le navire de sa végétation et de sa faune marine.

La météo pour les prochains jours prévoit de la pluie et du brouillard mais les vagues ne devraient pas dépasser un mètre; Halifax est à trois ou quatre jours du lieu de l'opération de renflouage.

Irving a accordé à une firme de consultants de Saint-Jean, Terre-Neuve, le contrat de gestion pour le nettoyage du navire et la destruction des

huiles contaminées aux BPC qui irriguent tout le système de chauffage du navire. Un contrat qui vaut entre 2 et 10 millions \$, selon le ministre fédéral de l'Environnement, Sergio Marchi.

La décontamination des 7,2 tonnes d'huiles de biphényles polychlorés prendra environ trois semaines, a indiqué M. Antle, président de la firme ayant obtenu le contrat. Les huiles seront acheminées à l'usine de destruction des BPC de Swan Hills, en Alberta, seul endroit au pays à offrir un tel service.

Le coût de l'opération de renflouage est estimé à 30 ou 35 millions \$. La barge sera maintenant remise à la famille Irving, du Nouveau-Brunswick, qui était propriétaire du navire au moment de son naufrage, en 1970.

Des représentants de la famille Irving, qui contrôle un empire de plusieurs milliards de dollars dans l'Est du Canada et en Nouvelle-Angleterre, ont déjà indiqué qu'ils souhaitaient radouber le navire et le remettre à la mer, probablement pour le transport du bois d'oeuvre. On prévoit aussi recycler les quelque 3000 tonnes de pétrole toujours contenues dans la barge.

Irving avait envoyé sur le site du renflouement des remorqueurs et des navires de soutien mais la famille n'a jamais offert de payer la note. Le ministre Marchi a rappelé hier qu'Ottawa croyait « à 110 % » au principe du pollueur-payeur.

Les coûts de l'opération, bien documentés, seront présentés au fonds créé par l'industrie pétrolière canadienne pour pallier les désastres environnementaux causés par un navire.

Les pétrolières canadiennes ont déposé en 1970 environ 35 millions \$ dans le fonds créé en vertu de la Loi sur la marine marchande du Canada. Depuis, les intérêts accumulés ont fait grimper cette somme à 235 millions \$.

ROUE

Dans le peloton avec les Indurain, Riis, Jalabert...

Suite de la Une

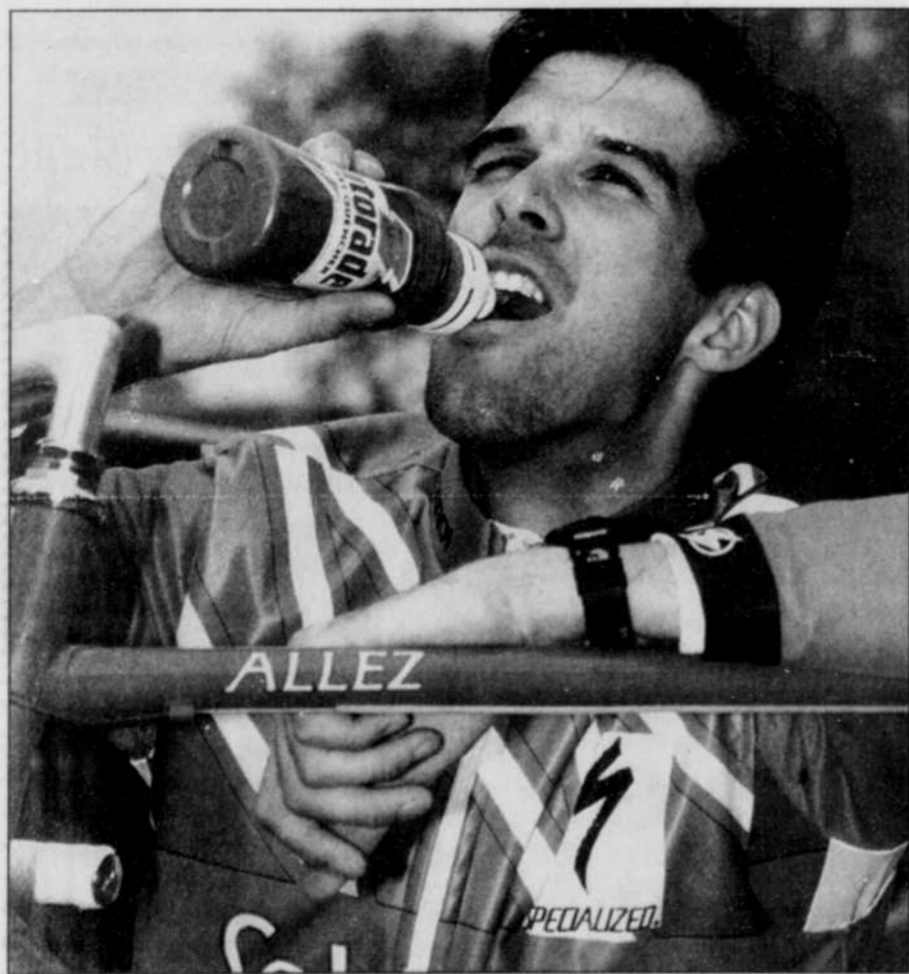
fer aux JO. Landry s'est donc retrouvé dans un peloton comptant des noms aussi prestigieux qu'Indurain, Riis, Jalabert, Breubink et compagnic. Des cyclistes dominant leur sport autant que les Gretzky, Lemieux, Forsberg et Roy le font au hockey.

À mi-chemin, il s'est tourné la tête pour apercevoir le visage de Miguel Indurain, le quintuple vainqueur du Tour de France. Ils se sont échangé un sourire. « Il gardait ses énergies pour le contre-la-montre de samedi. Mais je pense qu'il souffrait autant que moi. »

Au village, il a croisé Bjarne Riis, le gagnant de la fameuse grande boucle cette année. « J'ai du mal à croire qu'il a pu gagner le Tour avec ce physique-là », s'est-il dit. À un moment donné, il a failli courir après les autographes.

« Il y avait devant moi une panoplie de bons athlètes. J'ai trouvé les gars très sociables. De toute manière, notre sport est dominé par le respect. Il y a un code d'éthique que l'on suit à la lettre. »

Comme de ne pas tenter une percée dans les premières minutes d'une course de cinq heures. « L'amateur qui ferait cela passerait un mauvais quart d'heure », d'avouer Landry... qui fut respectueux des lois non écrites.



Jacques Landry a pris le 88^e rang de l'épreuve cycliste sur route, hier, à Atlanta.

TABLE DES MATIÈRES

CAHIER A	
La Capitale	3 à 7
Le Québec et le Canada	8 à 10
Le Monde	11
CAHIER B	
Questions d'argent	1 à 3, 6 et 8
Bourses	4 et 6
Opinions	7
CAHIER C	
Le Monde Magazine	1 et 2
Ce soir à la télé	2
Arts et spectacles	3, 5 et 10
Votre agenda	4
Annonces classées	6 à 9
Décès	9 et 10
CAHIER D SPORTS	
Statistiques	5 et 6
André-A. Bellemare	7
Jeux et 3.D.	9
SERVICES	
Abonnements	686-3344
Publicité générale	686-3270
Annonces classées	686-3311
Rédaction	686-3394
Carrières et Professions	686-3270
Promotion	686-3342
Publicité Détaillants	686-3435
Renseignements	686-3233

LE SOLEIL, journal quotidien fondé en 1896, est produit par LE SOLEIL, division du Groupe UniMédia qui en est l'éditeur. Il est situé au 925, Chemin Saint-Louis. Son adresse postale est: c.p. 1547, Succ. Terminus Québec, Québec, G1K 7J6. Il est imprimé par Imprimerie Canada, au 5000 rue Hugues-Randin, à Québec. Envoi de publication - Numéro de convention 0470198. Seule la Presse canadienne est autorisée à utiliser et à diffuser les informations publiées dans LE SOLEIL.

NUMÉROS CHANCEUX

- 6/49
- tirage du 31-07-96
- 4-13-21-23-37-38
- (complémentaire)
- 1
- EXTRA
- 359466
- LA QUOTIDIENNE
- tirage du 31-07-96
- 4-2-7
- 7-8-8-0
- BANCO
- tirage du 31-07-96
- 2-5-7-9-10-16-17-18-19-24-27-29-
- 31-33-34-36-40-41-42-54

C'ÉTAIT HIER

- 1990 — Dans la crise autochtone, le gouvernement fédéral annule l'offre d'achat qu'il avait déposée pour les 67 acres de terrain dont la ville d'Oka était propriétaire.
- 1986 — Une fillette naît aux États-Unis, sept semaines après la mort clinique de sa mère, qui avait été maintenue artificiellement en vie.
- 1976 — Cérémonie de clôture des Jeux olympiques de Montréal.
- 1972 — Le bilan d'inondations aux Philippines s'élève à plus de 350 morts.
- 1971 — Le Pentagone annonce le retrait de près de 3006 soldats américains du Vietnam.
- 1944 — Varsovie se soulève contre l'occupant allemand.
- 1936 — Ouverture des Jeux de Berlin.
- 1914 — L'Allemagne déclare la guerre à la Russie.
- 1885 — Un jury de six hommes affirme à Regina que Louis Riel est coupable de trahison.
- 1834 — Abolition de l'esclavage dans les colonies anglaises.
- 1806 — Dissolution du Saint Empire germanique.
- 1790 — Le premier recensement aux États-Unis fait état de quatre millions d'habitants.

RÉFLEXION

Nos chimères sont ce qui nous ressemblent le plus.
Victor Hugo (Les Misérables)

ELLES PARTENT TRÈS VITE, AVANT MÊME D'ÊTRE ARRIVÉES!

La nouvelle XK8, dès octobre 1996. Réservez la votre maintenant.

Chattel Automobiles 1350 rue Bouvier, Québec G2S 6V6

JAGUAR XK8

Vous avez des questions sur la nouvelle assurance-médicaments?

CÔTE-NORD

L'absence de touristes se fait cruellement sentir

ROBERT SAVARD
Collaboration spéciale

■ BAIE-TRINITÉ — Les pluies torrentielles d'il y a deux semaines ont laissé des cicatrices sur la Côte-Nord. Dans les ZEC du territoire, en même temps qu'on répare, on attend désespérément des touristes dont l'absence se fait de plus en plus cruellement sentir.

Il est vrai que les pluies ont fortement endommagé plusieurs routes de pénétration; des dizaines de véhicules sont demeurés et sont toujours en forêt. Mais la visite toute récente de Lucien Bouchard, à Baie-Comeau, a eu un effet motivateur important; plusieurs ZEC sont déjà au travail avec, pour objectif, de rouvrir toutes ces routes avant la fin de l'été.

À la ZEC Trinité, une évaluation sommaire chiffre à un demi-million \$ le montant des dégâts. Avec les travaux faits jusqu'à hier, 20 km de la route de la Grande rivière Trinité étaient redevenus accessibles. Plus à l'ouest, à la ZEC Forestville, 40% des 350 km de routes demeurent impraticables, cette proportion se situant à 20% sur le territoire de la ZEC Les Escoumins.

«ON S'ENNUIE TERRIBLEMENT»

Toutefois, en même temps que se font les travaux de reconstruction de routes et de ponceaux, les administrateurs de ces zones d'exploitation contrôlée craignent pour le reste de leur saison.

Le gestionnaire du secteur Trinité, Georges Gagnon, estime que les pertes de clientèle engendrées par ce déluge frisent les 50 000\$. «Le pire, c'est que nous avons encore beaucoup d'infrastructures à offrir aux touristes, dit-il. Rien qu'au niveau de la pêche au saumon, 30 fosses sont disponibles, mais nous n'avons pratiquement pas de pêcheurs pour les occuper».

Même son de cloche à Forestville. «Nous avons 60% de notre territoire intact, et pas personne dessus. On s'ennuie terriblement», déplore Roger Fecteau.

À Les Escoumins, l'administrateur Marc Bouchard estime les pertes à au moins 10 000\$. «Ce qui serait le pire, c'est que nos touristes nous boudent pour le reste de la saison», craint-il. La ZEC de Labrieville, qui a, elle aussi, été fort touchée, fait face à la même problématique.

Bref, la pêche est autant possible maintenant que la chasse le sera cet automne. Marc Bouchard tente d'expliquer ainsi la situation: «On dirait que les derniers événements ont créé une psychose collective parmi la population du reste de la province, qui croit que la Côte-Nord est devenu un secteur à trop haut risque».

«Si l'exode actuel de la clientèle touristique se maintenait au stade actuel, la saison 1996 pourrait s'avérer pire que celle des grands feux de forêt de 1991», selon Roger Fecteau.

Une possibilité que refuse d'admettre le directeur régional de Transports Québec, Daniel Filion. «Il faut le dire et le redire que tout est correct chez nous, que les touristes sont les bienvenus, qu'ils ne courent aucun risque», clame-t-il.

Comme pour étayer l'argumentation de son directeur régional, Transports

**La route 138
carrossable dans les deux
sens dès demain**

Québec annonce que la route 138 sera tout à fait carrossable dès demain, dans les deux sens sur toute sa longueur, avec une voie de contournement de trois kilomètres à la hauteur de Papinachois, et six petites surfaces gravelées entre Pointe-aux-Anglais et Îlets-Caribou.



Les pêcheurs n'ont aucune raison de désertier les magnifiques sites de la Côte-Nord, assurent les responsables.

Le parc des Hautes Gorges paralysé

Les travaux de réfection de la route d'accès ne sont pas démarrés

DENIS GAUTHIER
Collaboration spéciale

■ SAINT-AIMÉ-DES-LACS — Douze jours après le déluge qui a ravagé une partie du territoire, les responsables du parc régional des Hautes Gorges de la rivière Malbaie ne savent toujours pas quand les activités reprendront normalement.

Les travaux de réfection de la route d'accès ne sont toujours pas démarrés alors qu'il faudra encore quelques jours avant de savoir quel est l'état véritable du barrage, qui a miraculeusement résisté à la crue. «Nous attendons d'obtenir la confirmation des crédits de Québec avant de procéder aux travaux», révèle le directeur général de la MRC, Pierre Girard. L'organisme, qui administre le territoire depuis quelques années avec des budgets de fortune, craint de s'engager dans un programme de dépenses qui ne serait pas entièrement couvert.

Les dégâts sont importants. Des estimations préliminaires les situent

bien au-dessus des 100 000\$. «Juste pour refaire les approches d'un pont enjambant la rivière Malbaie, la facture dépassera 50 000\$, avance l'administrateur. Et nous n'avons pas encore pu nous faire une idée précise des autres travaux.»

Dès la fin des crues, les vannes ont été complètement ouvertes pour permettre l'écoulement de l'eau retenue par le barrage. Les spécialistes de la Donohue ne se sont rendus sur les lieux que mardi, pour procéder à une inspection minutieuse de l'infrastructure. Le rapport qu'ils remettront d'ici la fin de la semaine permettra de savoir si le réservoir pourra à nouveau être rempli.

Mis à part les pourvoyeurs et les exploitants forestiers, le parc des Hautes Gorges est la seule infrastructure touchée dans Charlevoix par le déluge du 20 juillet. Au cours des dernières années, il attirait 30 000 amateurs de plein air et de panoramas exceptionnels.

Pierre Girard refuse de parler d'une saison finie.

«En ouvrant à la mi-août, nous pourrions récupérer la période automnale, qui est très importante pour une bonne partie de nos exploitants», souligne-t-il. Une trentaine de personnes travaillent sur le site.

On attend de savoir le montant accordé par Québec

MATANE

Le «super Irving» s'en vient

MATANE — La pétrolière Irving vient de donner le coup d'envoi des travaux de construction de sa super station-service avec dépanneur et espace réservé à la restauration rapide à Matane.

Les travaux qui ont débuté lundi sont évalués sommairement entre 400 000\$ et 500 000\$. Ils devraient être complétés d'ici l'automne. L'immeuble de 60 sur 68 pieds sera installé sur un terrain de forme irrégulière d'une super-

ficie de près de 35 000 pieds carrés, à l'angle des avenues du Phare Est et Jacques-Cartier.

Les consommateurs y trouveront un dépanneur, un coin café et une partie restauration. Des bureaux, des espaces pour l'entreposage et des locaux de services compléteront le tout. À l'extérieur, trois îlots pour les pompes à essence, surmontés d'une marquise, d'un aspirateur et de stationnements. H.M.

**Grand solde
SEMI-ANNUEL**

**40^e
Anniversaire
1956-1996**

**Économisez 10% à 50%
sur tout, tout, tout!**



INCROYABLE! Du buffle à ce prix! Souvent appelé le diamant du cuir, le cuir de buffle est indémodable et d'une longévité exceptionnelle. De style contemporain, ces canapés meubleront à merveille le décor de votre salon.

Canapé 2 places **2995\$**
Canapé appartement **3995\$**

Vaste choix de coloris.



Canapé-lit imprimé d'un motif tout à fait original aux teintes de café, ocre, vert et bordeaux **695\$**
Canapé 2 places assorti **595\$**
Vaste choix de garnissages.



Élément audio-vidéo en merisier fini ambre **1249\$**
Choix de modèles et de finitions.



Magnifique fauteuil Voltaire au fini noyer et recouvert d'un jacquard fleuri **395\$**
(Le tissu tel qu'illustré diffère du modèle disponible)



Mobilier de salle à manger de style Louis-Philippe en ébène massif fini cerisier. La table et 4 chaises **1895\$**
Choix de modèles et de finitions.

De plus, pendant notre grand solde semi-annuel, ne payez aucune TPS sur toute la marchandise étiquetée en rouge.



La Maison Kinsmen est entièrement meublée par La Galerie du Meuble. Achetez vite votre billet et obtenez votre certificat-cadeau de 40\$ et la chance de gagner un bon d'achat de 2500\$ (taxes incl.)

CLASSIQUE
1215, boul. Charest O., Québec, 681-0171

**LA GALERIE
DU MEUBLE**

DÉCORATION INTÉRIEURE

CONTEMPORAIN
18, rue Courcellette, Québec, 681-0171

ROCHE BOBOIS
9, rue Courcellette, Québec, 681-4101

RIVE-SUD
170, rte Kennedy, Lévis, 838-9982

HEURES D'OUVERTURE: Lundi au mercredi 9h à 17h30, Jeudi et vendredi 9h à 21h, Samedi 9h à 17h, Dimanche 12h à 17h

*12 mars 1997. Conditionnel à l'approbation du crédit. Acompte 30%

Coup de balai pour clore le mois

Les Expos ont bien terminé le mois de juillet en battant les Rockies, 6-2.

PAGE D 5



Mike Lansing a trop jonglé avec la balle...

SPORTS

CAHIER D LE JEUDI 1ER AOÛT 1996

DÉFENSE DU FRANÇAIS

Les efforts pour la défense du français comme autre langue officielle de l'olympisme, avec l'anglais, portent leurs fruits. Enfin en partie... Sous la banderole « House of NOC's » (Maison des comités olympiques nationaux), au village, une autre offre ce « sous-titre » en français: « Maison des CON ».



Atlanta 1996

SOURCE: AFP

STATISTIQUES, LE SOLEIL

LES JEUX OLYMPIQUES D'ATLANTA

Non à Lewis!

ATLANTA (AFP) — Michael Johnson a lancé hier un appel en faveur de l'intégration de Carl Lewis dans le relais 4 x 100 m américain, alors que Erv Hunt, l'entraîneur en chef de l'équipe des États-Unis d'athlétisme, avait confirmé un peu plus tôt que la composition de ce relais ne serait pas modifiée.

« Carl Lewis a plus d'expérience que n'importe lequel d'entre nous. À la place de l'entraîneur, je le sélectionnerais », a déclaré le champion olympique du 400 m.

Lewis, qui a conquis sa neuvième médaille d'or olympique en remportant le saut en longueur lundi, avait émis le souhait de participer au relais 4 x 100 m, dans l'espoir de remporter une dixième médaille d'or, soit le record absolu. Mais Erv Hunt a renouvelé hier sa confiance à Jon Drummond, Leroy Burrell, Mike Marsh et Dennis Mitchell.

« Je respecte Carl Lewis, il est une légende vivante et je comprends que le public aurait aimé le voir terminer le relais. Mais si on lui offre une médaille, à qui doit-on l'enlever? », a interrogé Drummond, déterminé à participer au relais malgré certaines rumeurs évoquant une blessure.

Michael Johnson met ainsi fin à un début de controverse survenu au soir de sa finale victorieuse du 400 m, où Lewis lui avait un peu volé la vedette en gagnant la longueur, ce qui avait conduit « MJ » à quelques propos aigres-doux au sujet de « King Carl », laissant entendre qu'il était temps que ce dernier descende de son piédestal car il n'était plus le meilleur au monde.

NON MERCI

Aux yeux de Drummond, l'équipe de relais n'a pas vraiment besoin de Lewis.

Lewis, qui a terminé huitième et dernier des essais olympiques américains, s'est vu refuser une place de remplaçant et ne s'est pas entraîné avec l'équipe.

Mais depuis qu'il a remporté sa quatrième médaille d'or, Lewis a dit publiquement à plusieurs reprises qu'il voulait tenter de briser le record de médailles qu'il partage avec le coureur finlandais Paavo Nurmi.

« En nous bombardant de ces affirmations qui veulent que le monde entier voit Lewis, vous nous mettez dans l'embarras, a dit Drummond. Et que penser de ceux d'entre-nous qui ont rêvé toute leur vie d'atteindre les Jeux et qui devraient céder la place? »

« Je crois que nous aurons les quatre meilleurs coureurs au pays au départ. Le public américain ne nous connaît que très peu parce qu'on parle seulement de Carl Lewis. Mais nous sommes capables de bien faire sans lui. »

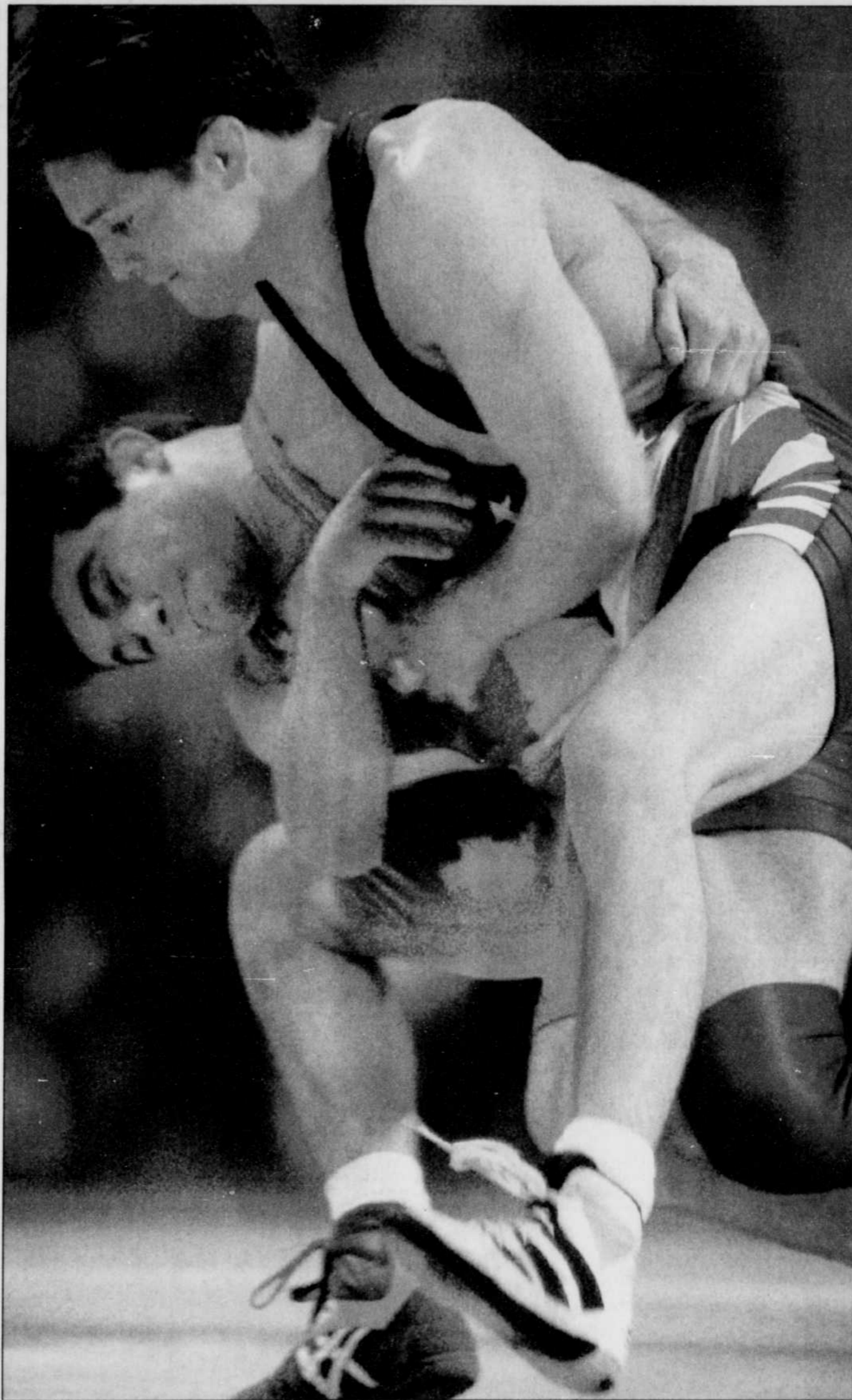
« C'est vrai qu'il (Lewis) a remporté la médaille d'or à la longueur mais il n'a terminé que huitième du 100 m des sélections », a poursuivi Drummond rappelant au passage que, « si Lewis faisait partie du relais-record de Barcelone, il était en revanche absent lorsque le quatuor américain avait égalé ce record en série aux Mondiaux de Stuttgart en 1993. »

PAS D'INVITATION

Erv Hunt a confirmé que Carl Lewis ne serait pas intégré au relais 4 x 100 mètres qui entrera en lice demain au stade olympique d'Atlanta.

« Joe Douglas (manager de Lewis) nous a dit que Carl était prêt à se mettre à notre disposition. Nous avons pris en compte cette information mais cela ne change rien, d'autant qu'il n'est pas venu au stade de préparation », a déclaré Hunt.

Lundi, Lewis avait déclaré après sa victoire au saut en longueur: « Cela ne dépend pas de moi. Si c'était le cas, je serais prêt à terminer le travail. » Il s'est ensuite lancé dans une véritable campagne, s'exprimant sur toutes les chaînes dont NBC, chaîne chargée de la couverture des Jeux, ainsi que chez ses commanditaires.



Le lutteur géorgien Guivi Sissaouri (à gauche) a été le premier Québécois à gagner une médaille (argent) à Atlanta. C. AP

Reconnaissant

Guivi Sissaouri procure une médaille d'argent à son nouveau pays

■ MONTRÉAL (PC) — La première médaille remportée par un Québécois aux Jeux d'Atlanta a été le fait d'un lutteur géorgien, né dans la capitale de Tbilisi, et qui ne cesse de remercier le Canada de l'avoir accueilli.

Guivi Sissaouri a gagné la médaille d'argent chez les 57 kilos, battu en finale, 5-3, par l'Américain Kendall Cross.

L'ancien membre de l'équipe de l'Union soviétique fait partie du Montreal Wrestling Club. Sissaouri a été battu dès le départ, cédant les cinq points sur la même séquence. Il a contrôlé le reste du combat de cinq minutes, contre un adversaire qu'il avait déjà battu deux fois sur trois. Il ne visait d'ailleurs rien d'autre qu'une médaille

d'or: « J'avais le feeling que j'allais gagner (...) Je suis un peu déçu parce qu'on se bat pour l'or. Je suis heureux, mais pas vraiment heureux. »

« Je vais me reprendre », ne cessait-il de répéter. Plus tard, il a déclaré qu'il se demandait comment il allait annoncer la nouvelle à sa mère en Géorgie, puis que même celle-ci ne voulait entendre parler que d'une médaille d'or. Fidèle à ses habitudes, Sissaouri a voulu à remercier pour leur accueil le

Canada, le Québec, Montréal et mon entraîneur (...) Le Canada m'a donné un nouveau pays, une nouvelle vie, je voulais faire quelque chose en retour. Je suis heureux d'avoir rendu le pays plus heureux. »

Il a émigré au Canada afin de pouvoir s'entraîner à son goût: « J'étais venu quelques fois à Montréal et Hamilton », a-t-il révélé. Ce dernier a été l'élément déclencheur.

« Il n'y a pas de facilités en Géorgie et si j'étais resté là-bas, j'aurais dû faire mon service militaire pour au moins deux ans, ce qui m'aurait éloigné de la lutte ». Il a suivi des cours d'anglais et pour le moment, il vit surtout des petites bourses de Wrestling Canada.

Le bronze pour Annie Pelletier

ATLANTA — La Québécoise Annie Pelletier a décroché la médaille de bronze lors des compétitions de plongeon au tremplin de trois mètres présentées hier en soirée au centre aquatique Georgia Tech d'Atlanta.

Pelletier a été en constante progression pour terminer son ascension vers le podium en troisième position avec une récolte de 509,64 points. La gagnante de la médaille d'or la Chinoise Mingxia a amassé 547,68 points et la deuxième, Lashko, 512,19.

EXPLOIT

Annie Pelletier a réussi un exploit hors du commun en matinée remportant une belle victoire personnelle.

Elle a en effet remonté cinq des meilleurs plongeurs au monde pour passer de sa décevante 17e place de la veille à la 12e, la dernière qui permettait l'accès à la finale.

Et le plus merveilleux c'est que comme les points de la veille étaient retranchés pour cette finale mais que ceux d'hier matin comptaient, Pelletier se retrouvait soudainement au cinquième rang, à seulement trois points de la troisième place, et 16 de la première. Aussi bien dire à portée d'une médaille d'or avant les cinq derniers plongeurs.

« Tout est possible », disait-elle d'ailleurs hier midi. Il va sans dire qu'elle était beaucoup plus radieuse qu'à peine 12 heures plus tôt.

« Je suis très contente », a-t-elle raconté. « Plus je plongeais et mieux c'était. Je savais que j'étais très forte dans ces plongeurs (plus faciles), mais par contre, je ne pouvais me permettre d'en manquer un ».

SUSPENSE

Le suspense a duré jusqu'à la toute fin, puisque la jeune Montréalaise était encore 17e après ses deux premiers plongeurs, 16e après le troisième et 14e avant le dernier.

Elle plongeait au deuxième rang et il a fallu attendre les résultats de la Mexicaine Maria Jose Alcalá et de l'Australienne Jodie Rogers pour savoir si elle passait.

Elle-même s'est imposée de ne pas regarder le tableau et a appris la bonne nouvelle quand elle a regardé la télé en sortant de la douche après la compétition.

« J'avais les jambes molles », a-t-elle avoué.

Sa marge d'erreur était inexistante. Elle n'avait aucune marge d'erreur.

« J'ai travaillé beaucoup là-dessus », a-t-elle raconté. « J'étais un peu sensible mais j'ai fini par me faire entendre raison entre les deux oreilles ».

LAIDE DE CÉLINE

Après son quatrième plongeon, Pelletier a écouté son baladeur.

« C'était Céline Dion », a-t-elle révélé. Sa chanson: « It's All Coming back to Me Now ». J'aime ce genre de musique qui dégage de l'énergie, comme « Chariots of Fire » par exemple.

Elle a avoué avoir mal dormi après sa désastreuse performance de la veille: « Je ne m'endormais pas. Toute la nuit, je me suis réveillée, mais pas au neutre comme ça arrive des fois. J'étais encore fâchée et j'avais hâte que le cadran sonne ».

Elle était évidemment fatiguée au réveil mais se félicitait d'avoir été s'entraîner malgré tout.

Elle allait de nouveau le faire avant la finale, où elle devait reprendre les plongeurs qui avaient presque causé son élimination dès les préliminaires. Mais elle était confiante, parce que ce sont quand même ses meilleurs, ceux qu'elle a le plus pratiqués.

Et elle se promettait d'être détendue et de sourire, ce qu'elle n'avait pas le goût de faire hier matin.

« Parce que c'était une question de vie ou de mort ».

LES SPORTS

LES JEUX OLYMPIQUES

Yvon Michel aime bien la méthode Daneault

CARL TARDIF Le Soleil



Le Canadien Amos Ross goûte à la solide gauche que lui sert le Kazakh Vasilii Jirov. Ross a finalement perdu son combat, en quarts de finale de la catégorie des 81 kg.

ATLANTA — Ce soir, le Canada remportera une autre médaille. Ne reste plus qu'à découvrir quelle couleur. Le Néo-Écossais David Deflagbon participera à la demi-finale des 91 kilos. Sa présence sur le podium fera quelque peu oublier les déceptions des derniers jours.

La première en tête de liste étant la défaite de Jean-François Bergeron dès son combat initial. « Nous avons eu un tirage qui n'était pas facile », prétendait l'entraîneur-chef Yvon Michel après la défaite de 14-8 de Tony Amos Ross en quarts de finale.

« Malgré tout, nous sommes satisfaits de nos boxeurs et des résultats. Au moins, on quittera Atlanta avec une médaille, soit celle de David. »

EN PROGRESSION

Selon Michel, la boxe olympique québécoise est à la hausse en dépit du revers de Bergeron. De 1984 à 1992, seulement deux boxeurs du Québec avaient participé aux Jeux olympiques. En 1996, ils étaient trois représentants de la province, soit Bergeron, Claude Lambert et Hercules Kyvelos.

« Ça montre que notre boxe est en progression », dit-il, celui qui devra peut-être choisir entre les rangs amateurs ou professionnels.

Selon lui, un gars de la région de Québec pourrait un jour imiter les trois comparses de cette année. Il s'agit de David Sévigny, l'excellent jeune pugiliste de Beauport.

« Ce que j'aime dans son cas, c'est que son entraîneur Réal Daneault ne cherche pas à le brûler. David est un bon espoir, mais son coach n'a pas mis trop de pression sur lui comme junior ou juvénile, ce qui est souvent

un problème au Québec. Il lui fait prendre son temps et c'est la bonne formule. Vous savez, l'objectif à la boxe olympique n'est pas d'être champion junior, mais bien de se qualifier pour les Jeux. »

Antonio Tarver: pour une promesse

PATRICK ISSERT Agence France Presse

ATLANTA — Le boxeur américain Antonio Tarver a réalisé hier, en battant le portoricain Enrique Flores chez les mi-lourds (81 kg), le vœu fait quatre ans auparavant...

Antonio Tarver avait vingt ans. Son meilleur ami, le super-welter Roy Jones était en finale des Jeux de Séoul. Trois reprises durant, Jones surclassa le boxeur sud-coréen Ji-Hun Park, mais les juges ne voulurent rien voir. Tarver jura alors de venger son ami spolié.

Huit années durant, le mi-lourd d'Orlando (Floride) a donc travaillé avec ce seul objectif en tête, au point

de devenir le plus dangereux des amateurs américains à l'heure actuelle.

Ainsi, lors des présélections olympiques en avril à Oakland (Californie), l'un de ses adversaires, Glenn Robinson, a-t-il préféré ne pas se présenter sur le ring plutôt que de l'affronter. « Il paraît que je lui fais peur, s'est étonné Tarver. Franchement, je ne vois pas pourquoi. »

Ses rivaux, eux, connaissent la réponse. Champion du monde en 1995 à Berlin, après s'être imposé en finale face au Cubain Diosvany Vega, il est le chef de file incontestable de la boxe amateur américaine et sa principale chance de médaille, alors qu'il disputera ses premiers Jeux à Atlanta.

Styliste hors pair, le gaucher au punch dévastateur (1,88 m - 81 kg) est désormais en passe de tenir la promesse faite à son ami d'enfance,

Roy Jones, dont il s'est longtemps inspiré sur les rings, comme dans la vie.

Car Tarver n'a rien oublié. Ni les quartiers difficiles où il a passé sa jeunesse, ni le crack auquel il a cédé un temps, ni ce profond sentiment d'injustice qu'il garde chevillé au corps.

« Je ne suis pas né avec une cuillère d'argent dans la bouche, plaide-t-il. J'ai connu des hauts et des bas. Pour en arriver là où j'en suis, il m'a toujours fallu me battre contre l'adversité. »

Ce qui, explique qu'à bientôt 28 ans, il est avec le super-lourd Lawrence Clay-Bey, le plus âgé d'une sélection américaine dont la moyenne d'âge est de 22 ans. Mais la vengeance est, paraît-il, un plat qui se mange froid.

Sa victoire d'hier sur le portoricain Flores était un des derniers amuse-gueule à précéder sa dégustation... avec une médaille d'or pour dessert.

Caroline en demi-finales

CARL TARDIF Le Soleil

ATLANTA — Caroline Brunet a passé avec brio le premier test de ses Jeux olympiques, hier matin à Lake Lanier. La kayakiste de Lac-Beauport a obtenu le cinquième meilleur temps des qualifications pour accéder aux demi-finales.

Celles-ci auront lieu demain matin et elles procureront aux huit filles les plus rapides leur billet pour la finale de K-1 de dimanche, dernière journée des JO.

Caroline est arrivée deuxième de sa vague avec un temps de 1:53.024, soit à une seconde et demie de l'Autrichienne Ursula Profanter. Le meilleur chrono de la journée a été obtenu par l'Italienne Josefa Idem avec 1:50.303.

Aujourd'hui, on présente les demi-finales en K-4. Marie-Josée Gibeau, de Lachine, qui s'est entraînée pendant deux ans club du lac Beauport sera sur la ligne de départ.



Caroline Brunet

Hemmings, le triomphe de la femme jamaïcaine

En gagnant l'or au 400m haies, Deon Hemmings met fin à une disette de 20 ans pour la Jamaïque

STÉPHANE GHAZARIAN Agence France Presse

ATLANTA, 31 juil — Deon Hemmings a réussi mercredi un double exploit: battre les étoiles Américaines du 400 m haies, Kim Batten et Tonja Buford-Bailey, et devenir la première femme jamaïcaine médaillée d'or en athlétisme.

À 27 ans, Hemmings a en effet réussi là où ses plus célèbres compatriotes, dont la gazelle Merlene Ottey, ont toujours échoué. Mieux, elle effaçait vingt années d'absence jamaïcaine sur la plus haute marche d'un podium olympique, depuis le titre sur 200 m de Don Quarrie à Montréal.

ORIGINES MODESTES

Fille d'humbles paysans, Hemmings n'est pas un pur produit de l'école traditionnelle jamaïcaine et s'est quasiment entraînée seule jusqu'à l'adolescence. Seule mais toujours bercée par la musique de Bob Marley, le roi du reggae qui a écrit ses premières notes dans le même comté de St Anne où elle est née.

Remarquée par les chercheurs de talent,

cette athlète de 1,76 m pour 64 kg, est allée comme la plupart des jamaïcains - s'épanouir sous le ciel américain et plus précisément dans une université de l'Ohio.

Très vite, elle a gravi les échelons pour s'installer parmi le « top-5 » mondial, mais les années passaient et elle ne trouvait jamais la consécration. Deuxième des Jeux panaméricains de 1991, puis encore aux Jeux du Commonwealth en 1994, elle devait se contenter du bronze aux Mondiaux de Goeteborg en 1995, battue par Batten et Buford-Bailey.

RÊVE D'OR

A Atlanta, elle savait qu'une médaille était à sa portée mais de là à rêver à l'or. Mais, tout a changé lorsqu'elle a lu le numéro spécial du magazine américain « Track and Field » qui évoquait un triplé américain à Atlanta.

Hemmings a rayé les noms inscrits pour placer le sien sur le papier d'abord, puis sur la piste où elle prenait enfin sa revanche de Goeteborg, toisant les deux américaines sur le podium et versant une larme de bonheur en écoutant l'hymne national.

Le bonheur était là et elle le savourait sans retenue, devant les 80.000 spectateurs, puis en privé, à l'occasion d'une de ces soirées jamaïcaines comme elle les aime tant...

LES JEUX EN CHIFFRES



LE CALENDRIER TÉLÉ DE RADIO-CANADA

Veuillez noter que les disciplines qui ne sont pas incluses dans cet horaire (baseball, tennis de table, tir à l'arc et voile) seront néanmoins l'objet de reportages à l'écran et que les finales sont indiquées en caractères gras.

JEUDI 1ER AOÛT

- 9h à 12h athlétisme: décathlon - jour 2 800 m saut en hauteur (h) et 1500 m saut en hauteur (h) canoë-kayak (sprint) - demi-finales gymnastique rythmique - préliminaires individuelles sports équestres: sauts par équipe - préliminaires 13h30 à 15h tennis simple (h) - demi-finales sports équestres: sauts par équipe 15h à 18h tennis: double (h et f) - matches pour le bronze gymnastique rythmique - préliminaires par équipe sports équestres: sauts par équipe volleyball (f) - match pour la 5e place 18h30 à 19h athlétisme: 200 m (f) - demi-finales 19h30 à 22h athlétisme: 200 m (h) - demi-finales, 1500 m (h et f) - demi-finales, 400 m haies (h), 200 m (h et f), 5000 m (h) - demi-finales, décathlon: 1500 m boxe - demi-finales plongeon: 10 m (h) - préliminaires basketball (h) - demi-finales volleyball (f) - demi-finales hockey sur gazon (f) lutte libre - préliminaires

ATHLÈTES CANADIENS À SURVEILLER

- Michael Smith, Calgary, dernière journée du décathlon, athlétisme Nicole Devonish, Newfouville, Ont., saut en longueur, athlétisme, qualifiée Chantal Pelletier, Montréal, 800 mètres saut en hauteur Leah Pells, Langley, C.-B., 1500 mètres demi-finale David Deflagbon, Halifax, lours, boxe, demi-finale Gavin Maxwell, simple 1000 mètres, canoë-kayak Marie-Josée Gibeau, Lachine, Alison Herst, North Bay, Ont., Corina Kennedy, Saskatoon, Kiri MacAskill, Renfrew, Ont., canoë-kayak, 500 m 4 Steve Giles, Lake Echo, N.-É., et Dan Howe, North Bay, Ont., doubles 1000, canoë-kayak Mihai Apostol, Halifax; Rennie Critchlow, Nepean, Ont.; Peter Giles, Lake Echo, N.-É., et Liam Jewell, Toronto, 1000 K-4, canoë-kayak Mac Cane, King City, Ont.; Christopher Della, St. Catharines, Ont.; Ian Hillier, Perth, Ont., et Linda Southern, Calgary, saut par équipe, équitation Camille Martens, Vernon, C.-B., gymnastique rythmique Greg Woodcroft, Hamilton, (52-kg); Marty Calder, St. Catharines, Ont., (62-kg), David Hohl, Winnipeg, (74 kg); Scott Bianco, Kamloops, B.C., (80 kg) et Andy Borodow, Montréal, (130 kg), préliminaires en lutte, style libre Paul Hannam, Vancouver, et Brian Storey, Tsawwassen, C.-B., homme 470, yachting; Penny Davis, Vancouver, et Leigh Andrew Pearson, Vancouver, dames 470, yachting Bill et Joanne Abbott, Sarnia, Ont., et Brad Boston, Point Edward, Ont., Soiling, yachting.

RÉSULTATS DES CANADIENS

- ATHLÉTISME Messieurs 200 mètres O'Brian Gibbons, Windsor, Ont., 5e en préliminaires, accède à la ronde suivante; Peter Ogilvie, Burnaby, C.-B., 7e en préliminaires, éliminé; Carlton Chambers, Mississauga, Ont., 6e en préliminaires, éliminé. Dames 200 mètres Tara Perry, Coquitlam, C.-B., 6e en préliminaires, éliminée. 1500 mètres Leah Pells, Langley, C.-B., 5e en préliminaires, accède à la ronde suivante; Paula Schnurr, 10e en préliminaires, éliminée. BASKETBALL Dames Canada perd 88-79 contre la Corée du Sud, jouera contre le Zaïre samedi pour la 11e position. BOXE 81 kg Troy Amos Ross, Brampton, Ont., perd en quart-de-finale. CANOË-KAYAK Messieurs K-1500 Rennie Critchlow, Nepean, Ont., 4e en préliminaires, 2e au repêchage, avance en demi-finale; Steve Giles, Lake Echo, N.-É., 3e en préliminaires, avance en demi-finale. K-2500 Attila Budday et Tamas Budday, Mississauga, Ont., 5e en préliminaires, 1er au repêchage, avance en demi-finale. Dames K-1500 Caroline Brunet, Lac Beauport, 2e en préliminaires, avance en demi-finale. K-2500 Marie-Josée Gibeau, Lachine, et Corina Kennedy, Saskatoon, 3e en préliminaires, avance en demi-finale. CYCLISME Course sur route Steve Bauer, Fenwick, Ont., 41e; Michael Barry, Toronto, 64e; Gord Fraser, Nepean, Ont., 75e; Eric Wohlberg, Sudbury, Ont., 80e; Jacques Landry, Ancienne-Lorette, 88e. PLONGEON Dames 3 mètres Annie Pelletier, Montréal, 12e en demi-finale, avance en finale. LUTTE Libre 57 kg Gia Sissauri, Montréal, gagne en demi-finale, perd en finale, remporte la médaille d'argent. 100 kg Oleg Ladik, Montréal, perd en 3e ronde du repêchage, éliminé.

Table with 2 columns: Discipline and Result. Includes YACHTING (Canada, Messieurs Laser, Dames Europe) and ATHLÉTISME (Messieurs 800 mètres, 100 mètres-haies, 400 mètres-haies, Triple saut).

LES MÉDAILLÉS

Table with 2 columns: Discipline and Medalist. Includes ATHLÉTISME (Messieurs 800 mètres, 100 mètres-haies, 400 mètres-haies, Triple saut), BADMINTON (Messieurs Simple, Double, Dames Simple, Double), TIR À L'ARC (Dames Individuel 70), TENNIS DE TABLE (Dames Simple), and VOILE (Messieurs Laser).

CLASSEMENT

Table with 5 columns: Pays, Or, Arg, Bro, Tot. Lists countries and their medal counts after 104 events.

La Chinoise Deng remporte le duel des dragons d'Asie

ATLANTA (AFP) — La Chinoise Deng Yaping a remporté mercredi la médaille d'or du simple dames du tournoi olympique de tennis de table en battant, 3 sets à 2, la Taïwanaise Chen Jing. Chine populaire contre Chine nationaliste: le duel des dragons d'Asie a tourné à l'avantage de la représentante de la première qui, en plaçant trois de ses pongistes parmi les quatre finalistes a, une nouvelle fois, démontré sa totale emprise sur le tennis de table féminin. Le match pour la médaille de bronze, qui opposait deux autres Chinoises, a été remporté par Qiao Hong, 27 ans, déjà médaillée d'or du double avec Deng Yaping. Elle a battu en quatre sets (21-17, 15-21, 21-39 et 21-11) Liu Wei, médaillée d'argent du double avec sa compatriote Qiao Yunping.

BASEBALL MAJEUR

LIGUE NATIONALE

Mardi 30 juillet
Colorado 1, Montréal 3
Pittsburgh 4, New York 5
Pittsburgh 3, New York 4 (12 m.)
Houston 4, Cincinnati 5 (10 m.)
St. Louis 7, Philadelphie 8
San Francisco 9, Chicago 4
Floride 4, Los Angeles 5 (10 m.)
Atlanta 1, San Diego 2
Mercredi 31 juillet
Colorado 2, Montréal 6
Houston 0, Cincinnati 10
San Francisco 1, Chicago 4
St. Louis à Philadelphie, remis, pluie
Pittsburgh 2, New York 3 (10 m.)
Floride à Los Angeles
Atlanta à San Diego
Jeudi 1er août
Cincinnati (Sakelid 5-3) à Montréal (Leiter 4-1), 19h05 (F1)
Pittsburgh (Parriss 0-1) à New York (Clark 10-6), 13h40
Colorado (Thompson 4-7) à Chicago

San Francisco à Houston, 20h05
Floride à San Diego, 22h05
Dimanche 4 août
Cincinnati à Montréal, 13h35, RDS
Pittsburgh à Philadelphie, 13h35
St. Louis à New York, 13h40
Colorado à Chicago, 14h20
San Francisco à Houston, 14h35
Atlanta à Los Angeles, 16h05
Floride à San Diego, 16h05
Lundi 5 août
Pittsburgh à Philadelphie, 19h35
New York à Chicago, 20h05
San Diego à St. Louis, 20h05
Floride au Colorado, 21h05
Cincinnati à San Francisco, 22h05
Mardi 6 août
Montréal à Houston, 20h05, TQS
New York à Chicago, 14h20
Cincinnati à San Francisco, 15h35
Los Angeles à Pittsburgh, 19h35
Philadelphie à Atlanta, 19h40
San Diego à St. Louis, 20h05
Floride au Colorado, 21h05

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE (Matches d'hier non compris)
Moy. Mj Ab Pc Cs Moy.
Piazza LA 36 262 53 129 356
EYoung Col 89 361 77 125 346
Burks Col 103 410 93 138 337
Grace Chi 88 340 54 114 335
Bichette Col 126 667 305 141 321
Grudzielanek MHI 97 431 72 137 318
Sheffield Flo 106 355 80 113 318
Castilla Col 104 416 63 130 312
Gileky NY 104 397 78 124 312
LJohnson NY 107 458 75 143 312

CLASSEMENT (saison de 162 matchs)

CLASSEMENT (saison de 162 matchs)
Meilleur deuxième: ATLANTA 64, #MONTRÉAL 48, NEW YORK 52, FLORIDE 49, PHILADELPHIE 43.
Division Est: ST. LOUIS 56, HOUSTON 57, CINCINNATI 52, CHICAGO 52, PITTSBURGH 48.
Division Centrale: SAN DIEGO 58, LOS ANGELES 56, COLORADO 54, SAN FRANCISCO 46.
Division Ouest: SAN DIEGO 58, LOS ANGELES 56, COLORADO 54, SAN FRANCISCO 46.

RENDÉMENT DES EXPOS

RENDÉMENT DES EXPOS
AU BÂTON: Moises Alou 354, Shane Andrews 279, Yamir Benitez 7, Darrin Fletcher 274, Cliff Floyd 143, Mark Grudzielanek 435, Mike Lansing 422, Sherman Olando 155, Henry Rodriguez 391, F.P. Santangelo 233, David Segui 268, Dave Silvestri 114, Tim Spehr 36, Andy Stankiewicz 59, Lenny Webster 111, Rondell White 152.
MEILLEUR 2E: LIGUE NATIONALE: MONTRÉAL 58, LOS ANGELES 56, HOUSTON 57, CINCINNATI 52, COLORADO 54, CHICAGO 52, NEW YORK 52, FLORIDE 49, PITTSBURGH 48, SAN FRANCISCO 46, PHILADELPHIE 43.
LIGUE AMÉRICAINNE: CHICAGO 58, SEATTLE 57, OAKLAND 54, BALTIMORE 52, MILWAUKEE 52, MINNESOTA 51, CALIFORNIE 51, TORONTO 49, KANSAS CITY 48, BOSTON 46, DETROIT 34.

POINTS COMPTÉS

POINTS COMPTÉS — Burks, Col. 93; Finley, SD. 86; Bichette, Col. 85; Sheffield, Flo. 80; C.Jones, Atl. 79; Bonds, SF. 79; R.Henderson, SD. 79.
POINTS PRODUITS — Bichette, Col. 97; Galaraga, Col. 94; Sosa, Chi. 89; Bonds, SF. 85; D'Elia, Hou. 84; MaWilliams, SF. 84; Burks, Col. 83.
COUPS SÛRS — LJohnson, NY. 143; Bichette, Col. 141; Rodriguez, MHI. 138; Grudzielanek, MHI. 137; Finley, SD. 134; Castilla, Col. 130; Piazza, LA. 129.
DOUBLES — Finley, SD. 34; HRodriguez, MHI. 31; D'Elia, Hou. 30; Bagwell, Hou. 30; Castilla, R.Henderson, SD. 29; Lansing, MHI. 28; Bichette, Col. 28.
TRIPLES — LJohnson, NY. 15; Grissom, Atl. 7; Finley, SD. 7; Vizcaino, NY. 6; 7 à égalité avec 5.
CIRCUITS — Sosa, Chi. 36; Hundley, NY. 30; Klesko, Atl. 28; HRodriguez, MHI. 28; Sheffield, Flo. 28; Galaraga, Col. 28; Bonds, SF. 27.
BUTS VOLÉS — LJohnson, NY. 40; EYoung, Col. 39; DeShields, LA. 34; McRae, Chi. 29; R.Henderson, SD. 28; Lanier, Cin. 27; Clayton, StL. 23; Lanikford, StL. 23.
LANCEURS (12 décisions) — Smoltz, Atl. 17-5, 773.3.05; Neagle, Pit. 12-4, 750.3.01; Gardner, SF. 9-3, 750.4.09; Valdes, LA. 11-5, 687.3.07; Glavine, Atl. 11-5, 687.2.53; Reynolds, Hou. 12-6, 667.3.95; Kile, Hou. 9-5, 643.3.68; Tewksbury, SD. 9-5, 643.4.04.
RETRAITS AU BÂTON — Smoltz, Atl. 183; Nomo, LA. 161; P.Martinez, MHI. 149; Kile, Hou. 149; Fassero, MHI. 145; Reynolds, Hou. 139; Stottienery, StL. 131.
VICTOIRES PROTÉGÉES — JBrantley, Cin. 28; T.Worrall, LA. 26; Hoffman, SD. 24; Wohlers, Atl. 24; Botalico, Phi. 22; Franco, NY. 22; Beck, SF. 21.
LES FICHES EN 1995
EXPOS DE MONTRÉAL: Mj G P Moy. D.H. Dom. Étran. R. 105 52 53 495 14.0 26-28 26-25 2e
BLUE JAYS DE TORONTO: Mj G P Moy. D.H. Dom. Étran. R. 106 46 60 434 20.0 23-31 23-29 4e

Moises sort le balai

Les Expos complètent le ménage

RICHARD MILO Presse canadienne

MONTRÉAL — Les Rockies, ce n'est pas fort, contre les Expos. Ils ont une montagne de problèmes sur la route et ce n'était pas au Stade olympique qu'ils allaient retrouver leur chemin.

14 de ses 17 derniers matchs sur la route. Il s'agissait du dernier match des Expos en juillet, un mois difficile au cours duquel ils ont affiché un dossier de 11-15. Ils ont terminé leur année contre les Rockies en remportant une neuvième victoire en 12 matchs.

Menés par Moises Alou, les Expos ont complété leur balayage de trois matchs en l'emportant 6-2 devant une foule de 23 663 personnes, hier après-midi. L'uniforme sali par deux glissades, Alou a joué avec entrain, brio et... patience. Il a produit quatre points après avoir obtenu la veille trois buts sur balles.

Les Expos n'avaient qu'une avance d'un point quand il a expédié la balle dans les estrades du champ gauche pour réussir son 13e circuit.

Même s'il n'avait pas sa meilleure étoffe, Jeff Fassero (11-7) a réalisé un deuxième match complet de suite en donnant six coups sûrs.

De plus, il a commis une erreur qui a donné le deuxième point tandis que son rival Roger Bailey a aussi produit le premier point à l'aide d'un simple avec un compte d'aucune balle et deux prises.

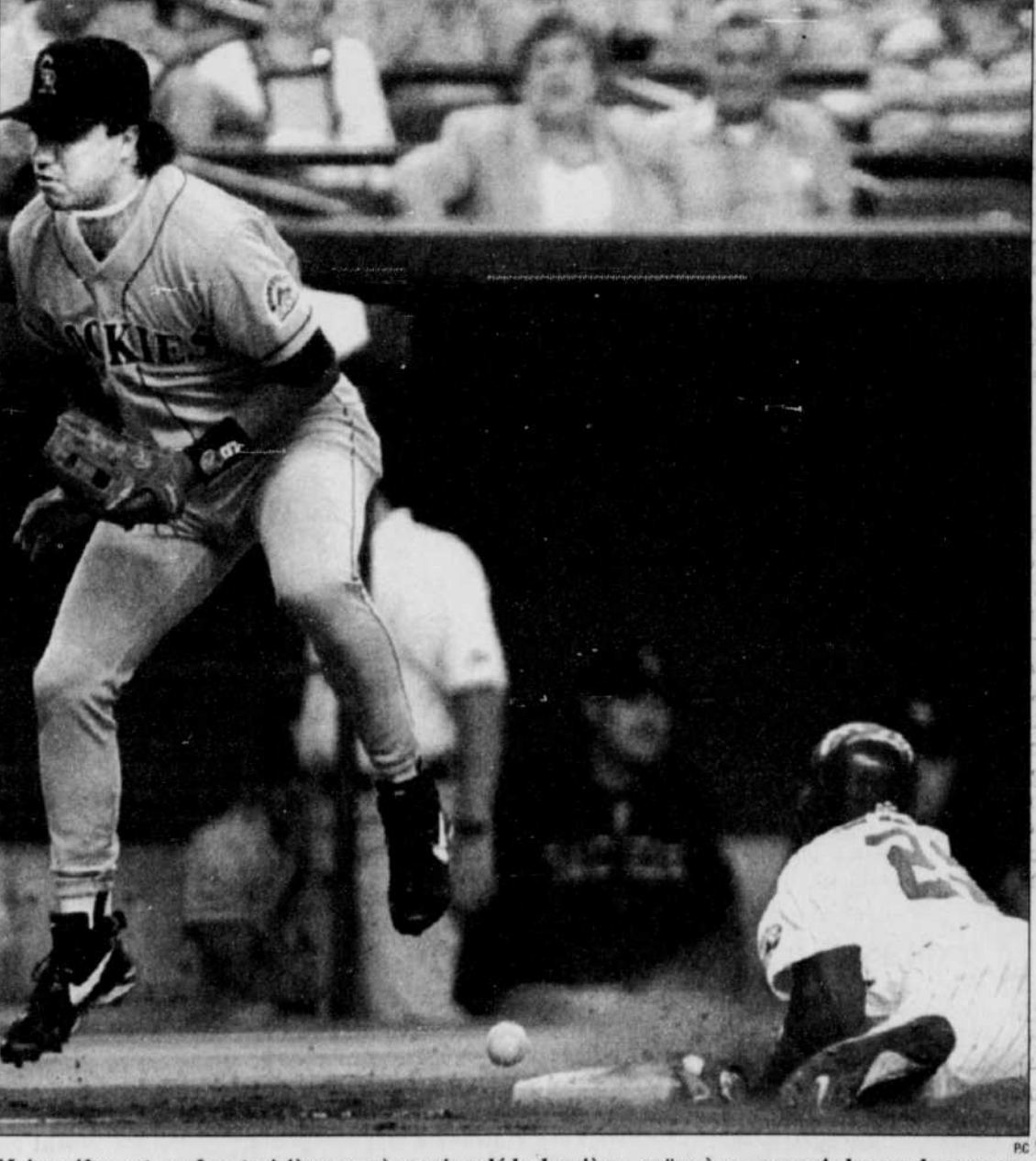
Bailey (1-2) a donné six coups sûrs et trois points, dont deux mérités, en six manches pour les Rockies, une équipe qui a maintenant perdu

le simple d'un point du lanceur Roger Bailey a été rapidement effacé par les Expos qui ont ensuite profité de deux erreurs et d'une balle passée pour créer l'égalité après un simple de Moises Alou.

Fassero n'avait donné aucun point mérité à ses 24 dernières manches. Le dernier point mérité inscrit contre lui avait été inscrit le 11 juillet à la suite d'un circuit en solo de Todd Zeile.

Les Expos ont brisé l'égalité de 1-1 avec une poussée de deux points à la cinquième grâce à un double de Mike Lansing et un roulant de Moises Alou dont les glissades, à la deuxième, avait sali tout le devant de son uniforme.

Le balayage était alors à la portée des Expos.



Moises Alou est sauf au troisième, après avoir volé le deuxième, grâce à un mauvais lancer du receveur des Rockies, Jay Owens.

Les Rockies donnent des maux de tête à Baylor

MONTRÉAL (PC) - Les Expos ont terminé le mois de juillet hier après-midi en balayant les Rockies, une des équipes qui bataillent eux avec pour le titre de meilleur deuxième.

varria à la septième. J'ai gardé le coureur au premier but et Fassero a amorcé un double jeu.

«C'est une des équipes dans la course au meilleur deuxième et on a gagné trois matchs contre eux», a dit Jeff Fassero après avoir réalisé un deuxième match complet de suite.

Fassero n'avait pas sa meilleure étoffe mais il a bien espacé six coups sûrs tandis que Moises Alou a pris l'offensive en main en produisant quatre points, dont trois à l'aide d'un circuit.

Son dernier circuit remontait au 6 juillet quand il avait claqué un coup de deux points contre Bobby Jones, des Mets de New York.

«Je me sens bien depuis une semaine, a dit Alou. Je suis plus agressif tout en étant plus patient au bâton. J'attends plus longtemps avant de m'élancer et je vois bien la balle. J'ai travaillé avec Tommy Harper (l'instructeur des frappeurs) et tout ce qu'il m'a dit a fonctionné.»

Les Expos n'avaient qu'une avance d'un point quand Alou a claqué son circuit contre le jeune Ryan Hawblitzel. Il n'y avait aucun doute quand il a fait contact avec la balle.

«J'ai eu une nouvelle attitude et j'ai plus de plaisir à jouer, a ajouté Moises. Mais ce dont je suis le plus fier aujourd'hui, c'est de mon jeu défensif dans l'alcôve du champ centre — sur le simple d'Angel Eche-

Les Padres acquièrent Greg Vaughn

Les Padres de San Diego ont fait l'acquisition du frappeur de puissance Greg Vaughn des Brewers de Milwaukee cédant en retour les releveurs Bryce Florie et Ron Villone ainsi que le voltigeur Marc Newfield. Vaughn, âgé de 31 ans, connaît la meilleure saison de sa carrière, montrant une moyenne de .280 avec 31 circuits et 95 points produits. Il pourra obtenir le statut de joueur autonome à la conclusion de la saison et les chances des Brewers de retenir ses services étaient minces. Florie, 26 ans, a un dossier de 2-2 et une moyenne de points mérités de 4.01 en 39 présences comme releveur cette saison. Villone, également âgé de 26 ans, présente une fiche de 1-1 et une moyenne de 2.95 en 21 matchs. Quant à Newfield, 23 ans, il frappe dans une moyenne de .251 avec cinq circuits et 26 points produits en 84 matchs.

La saison de Canseco est terminée

La saison de Jose Canseco est terminée parce que le voltigeur des Red Sox de Boston sera opéré au dos aujourd'hui, a confirmé l'équipe hier. «Il ne jouera plus cette saison et c'est ce qu'on craignait le plus», a commenté le gérant des Red Sox Kevin Kennedy. Canseco totalisait 28 circuits et 77 points produits, en plus de frapper dans une moyenne de .308, quand il a aggravé une blessure au dos vendredi.

Suspension de sept matchs pour Sabo

Chris Sabo des Reds de Cincinnati a reçu, hier, une suspension de sept matchs et une amende de 25 000 \$ parce qu'il a utilisé un bâton trafiqué lundi. «L'utilisation d'équipement illégal de toute sorte

entache l'intégrité et l'image du baseball, a affirmé le président de la Ligue nationale Leonard Coleman. Les joueurs et les équipes sont responsables de l'équipement utilisé durant les matchs.» L'Association des joueurs en a aussitôt appelé de la décision de Coleman, ce qui signifie que la sanction ne peut pas être appliquée tout de suite. Albert Belle des Indiens de Cleveland avait été le dernier joueur suspendu en raison de l'utilisation d'un bâton illégal en 1994. Il avait d'abord écopé une suspension de 10 jours, qui avait ensuite été réduite à six jours. Sabo a brisé son bâton sur un faible ballon, lundi, contre les Astros de Houston. Des morceaux de liège ont volé sur le terrain et l'arbitre Tom Hallion a chassé du match le joueur des Reds qui a quitté en souriant.

«On est tombé mort après le circuit d'Alou. On n'était plus dans le match et on aurait été aussi bien de cesser de jouer à ce moment-là.» Alou, qui avait obtenu trois buts sur balles la veille, a aussi réussi un simple pour marquer le premier point des Expos.

EN BREF